



НАРОДНА УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ

ІСПАНСЬКА МОВА

Практикум з усного мовлення
для студентів 4 курсу, які навчаються
за напрямом підготовки 035 – Філологія

Видавництво НУА

НАРОДНА УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ

ІСПАНСЬКА МОВА

Практикум з усного мовлення
для студентів 4 курсу, які навчаються
за напрямом підготовки 035 – Філологія

Харків
Видавництво НУА
2017

УДК 811.134.2'271(075.8)
ББК 81.472.1-923
I-88

*Затверджено на засіданні кафедри
германської та романської філології
Народної української академії.
Протокол № 7 від 6.02.2017*

У п о р я д н и к

Є. М. Яріз

Р е ц е н з е н т

доц. Т. Ф. Бочарникова

I-88

Іспанська мова : практикум з усного мовлення для студентів 4 курсу, які навчаються за напрямом підгот. 035 – Філологія / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філології. ; упоряд. Є. М. Яріз]. – Харків : Вид-во НУА, 2017. – 72 с.

Практикум з усного мовлення для студентів 4 курсу, що вивчають іспанську мову, містить рекомендовані тексти для самостійної підготовки та індивідуальної роботи, які дають змогу сформуванню та закріпленню навички усного мовлення.

Для самостійної роботи студентів і для викладачів як допоміжний засіб контролю.

**УДК 811.134.2'271(075.8)
ББК 81.472.1-923**

©Народна українська академія, 2017

INDICE

BLOQUE A

ADICCIONES

1. TABAQUISMO.....	4
2. ALCOHOLISMO.....	9
3. DROGADICCION.....	14
4. UDOPATIA.....	20

BLOQUE B

ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

1. ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS.....	25
2. ORGANIZACION DEL TRATADO DEL ATLANTICO NORTE.....	31
3. UNION EUROPEA.....	37
4. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES.....	44

BLOQUE C

MEDIOS DE COMUNICACION MASIVA

1. PERIODISMO.....	50
2. RADIO.....	57
3. TELEVISION.....	62
4. INTERNET.....	68

BLOQUE A

ADICCIONES

TEMA 1.

TABAQUISMO

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

Actualmente en el mundo dos de cada cinco personas que fuman 20 o más cigarrillos al día, mueren prematuramente antes de los 65 años. Esto representa el doble de la proporción de los no fumadores. A pesar de que existe gran cantidad de pruebas médicas que apoyan esta estadística, la mayoría de los fumadores continúa con ese vicio. Casi todos iniciaron ese mal hábito en la adolescencia, por pensar que el fumar da personalidad o simplemente porque todos lo hacían y no se percataban de los peligros a los que se exponían. Erróneamente, los cigarrillos se han convertido en un símbolo de madurez o en un apoyo para controlar la timidez o la torpeza en diversas situaciones sociales. Los efectos del tabaco en el organismo dependen de varios factores:

- a) si se fuma pipa, puros o cigarrillos;
- b) la cantidad de humo que se envía a los pulmones;
- c) el tiempo que se lleva fumando.

El humo del tabaco contiene muchas sustancias químicas nocivas; pero tres de ellas son muy peligrosas para la salud: el alquitrán, la nicotina y el monóxido de carbono.

El alquitrán es una mezcla de varias sustancias que se condensa en los pulmones en forma de una masa pegajosa parecida al jarabe. La nicotina es un alcaloide, en estado puro es venenosa y difícil de eliminar, aun con los mejores filtros de cigarrillos. La nicotina se absorbe en los pulmones y actúa sobre el sistema nervioso. El monóxido de carbono disminuye la capacidad de transporte del oxígeno por los glóbulos rojos. Está comprobado que el humo del tabaco (en especial su alquitrán) es carcinogéno, o sea, capaz de producir cáncer en los tejidos con los que entra en contacto. Se ha demostrado que respirar el aire contaminado con el humo del tabaco incrementa el riesgo de cáncer de pulmón en los fumadores pasivos, como se les ha denominado para mayor precisión. Se sabe que la mayor parte de las enfermedades respiratorias y

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. APRENDA DE MEMORIA LAS DEFINICIONES

fumar	aspirar y despedir el humo del tabaco, opio, etc.
fumador/a	persona que fuma o que tiene hábito de fumar
tabaco	hoja secada y curada para elaborar cigarrillos o cigarros y ser mascada o aspirada.
cigarrillo	cigarro pequeño de picadura envuelta en un papel de fumar
pipa	utensilio para fumar tabaco picado.
vicio	excesiva afición a algo, especialmente si es perjudicial
cáncer	tumor maligno que destruye los tejidos orgánicos

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

1. ¿Cuántas personas de cada cinco fuman 20 o más cigarrillos al día?
2. ¿Quiénes son fumadores?
3. ¿Cuándo iniciaron casi todos los fumadores ese mal hábito?

4. ¿En qué símbolo se han convertido erróneamente los cigarrillos?
5. ¿De qué factores dependen los efectos del tabaco?
6. ¿Cómo se fuma el tabaco?
7. ¿Qué sustancias contiene el humo del tabaco?
8. ¿Dónde se absorbe la nicotina?
9. ¿Qué enfermedad puede producir el alquitrán contenido en el humo de cigarrillos?
10. ¿Qué incrementa el humo del tabaco en los fumadores pasivos?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. Одним из самых губительных факторов является распространение, особенно среди молодёжи, курения, пьянства и наркомании.

.....
.....
.....

2. Их мягко и деликатно называют вредными привычками.

.....
.....
.....

3. Они ежегодно отравляют, разрушают здоровье и уносят жизни тысяч людей.

.....
.....
.....

4. Основные причины коренятся в отношении самого человека к своему здоровью.

.....
.....
.....

5. Качество жизни зависит от соблюдения правил здорового образа

ЖИЗНИ.

.....
.....
.....

6. Вредные привычки, среди которых наиболее опасными являются курение и потребление алкоголя, часто переходят в заболевание.

.....
.....
.....

7. Курение ведёт к никотиномании, зависимости дыхательного центра головного мозга от стимулирующих его работу веществ.

.....
.....
.....

8. В мире каждые восемь секунд умирает один человек от заболеваний, связанных с курением табака.

.....
.....
.....

9. Пассивное курение увеличивает статистику смертности от табакокурения.

.....
.....
.....

10. При физической зависимости требование организмом никотиновой дозы так сильно, что все другие потребности уходят на второй план

.....

.....
.....
.....

TEMA 2.

ALCOHOLISMO

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

El alcoholismo es una enfermedad crónica, un desorden de la conducta caracterizado por la ingestión repetida de bebidas alcohólicas. El consumo moderado de cerveza, vino o licor no es dañina para la salud, pero puede evolucionar, sin que el afectado se dé cuenta, al consumo excesivo y perjudicial. El principal efecto del alcohol, y la razón más importante de que casi todas las personas lo beban con moderación, es que atenúa las reacciones del cerebro y los nervios. En pequeñas dosis, el alcohol surte un efecto tranquilizante, pero al ir aumentando la cantidad, se presenta a veces la sensación de pérdida de las inhibiciones; en consecuencia, los bebedores se sienten despiertos y ocurrentes. Sin embargo, si la cantidad que se toma es excesiva, se producen, entre otras reacciones, inhibición de la memoria, la concentración, el juicio, falta de coordinación, etcétera.

De todo lo anterior, se puede deducir que los efectos del alcohol se presentan principalmente en el sistema nervioso y el cerebro. El alcohol es también un vasodilatador (ensancha los vasos sanguíneos); por eso la gente que lo ingiere parece sonrojada, pero al mismo tiempo la vasolidación permite la pérdida excesiva de calor de los tejidos corporales, lo que produce hipotermia (enfriamiento). El corazón también se ve afectado porque, a causa del alcohol, se lesiona su tejido muscular. El hígado es otro de los órganos más afectados, porque las grandes y prolongadas ingestiones de alcohol producen cirrosis hepática. El hígado cirrótico no cumple correctamente sus funciones, lo cual incluso puede provocar la muerte del alcohólico.

Hay muchas otras enfermedades que son causadas por la ingestión de alcohol (hipoglucemia y mala nutrición, por ejemplo), sin mencionar que el alcoholismo provoca dificultades en el trabajo, en la familia e, incluso, con la ley. Aproximadamente una tercera parte de los accidentes de tránsito, a menudo mortales, son producto del consumo no moderado de alcohol. En los países industrializados, alrededor de una persona de cada

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. APRENDA DE MEMORIA LAS DEFINICIONES

alcohol	líquido incoloro e inflamable, de olor fuerte, que se obtiene por la destilación del vino o de otros licores
enfermedad	alteración más o menos grave de la salud
dañar	causar dolor, daño o perjuicio
salud	estado en que el organismo ejerce normalmente todas sus funciones
cerebro	parte principal del encéfalo que ocupa la zona anterior y superior del cráneo

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

1. ¿La enfermedad de qué tipo es alcoholismo?
2. ¿Por qué se caracteriza esta enfermedad?
3. ¿Cuál es el principal efecto del consumo de alcohol?
4. ¿Qué efecto surte el alcohol en pequeñas dosis?
5. ¿Qué provoca el consumo excesivo de alcohol en el organismo humano?
6. ¿ Por qué parece sonrojada la gente que ingiere bebidas fuertes?

7. ¿Cómo daña el alcohol el hígado y corazón humano?
8. ¿Qué problemas provoca el consumo de alcohol además de las enfermedades?
9. ¿Qué accidentes de tránsito son producto del consumo no moderado de alcohol?
10. ¿Cuántos alcohólicos viven en los países industrializados?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. Алкоголизм – это заболевание, наступающее в результате употребления спиртных напитков и болезненного пристрастия к ним.

.....
.....
.....

2. Люди, злоупотребляющие алкоголем, думают и даже хвалятся, что здоровье у них железное и потеряют они его очень не скоро.

.....
.....
.....

3. Влияние алкоголя по-разному сказывается на людях.

.....
.....
.....

4. Одни быстро спиваются и становятся алкоголиками, у них развивается болезненная зависимость от спиртного в виде запоев и похмельного синдрома.

.....
.....
.....

.....
5. Другие остаются, как их называют, бытовыми пьяницами.

.....
.....
.....
6. Медики объясняют, что всё дело в наследственных факторах, передаваемых от родителей детям через гены.

.....
.....
.....
7. Однако алкоголиком, теоретически, может стать любой человек.

.....
.....
.....
8. Тревогу надо бить уже тогда, когда появляется желание выпить по поводу и без, ежедневно.

.....
.....
.....
9. Алкоголь особенно вреден для молодого растущего организма.

.....
.....
.....
10. Так называемые взрослые дозы для юношей могут быть смертельными.

.....
.....
.....

TEMA 3

DROGADICCION

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

La drogadicción es una enfermedad que consiste en la dependencia de sustancias que afectan el sistema nervioso central y las funciones cerebrales, produciendo alteraciones en el comportamiento, la percepción, el juicio y las emociones.

Los efectos de las drogas son diversos, dependiendo del tipo de droga y la cantidad o frecuencia con la que se consume. Pueden producir alucinaciones, intensificar o entorpecer los sentidos, provocar sensaciones de euforia o desesperación. Algunas drogas pueden incluso llevar a la locura o la muerte.

La dependencia producida por las drogas puede ser de dos tipos:

dependencia física

El organismo se vuelve necesitado de las drogas, tal es así que cuando se interrumpe el consumo sobrevienen fuertes trastornos fisiológicos, lo que se conoce como síndrome de abstinencia.

dependencia psíquica

Es el estado de euforia que se siente cuando se consume droga, y que lleva a buscar nuevamente el consumo para evitar el malestar u obtener placer. El individuo siente una imperiosa necesidad de consumir droga, y experimenta un desplome emocional cuando no la consigue.

Algunas drogas producen tolerancia, que lleva al drogadicto a consumir mayor cantidad de droga cada vez, puesto que el organismo se adapta al consumo y necesita una mayor cantidad de sustancia para conseguir el mismo efecto.

La dependencia, psíquica o física, producida por las drogas puede llegar a ser muy fuerte, esclavizando la voluntad y desplazando otras necesidades básicas, como comer o dormir. La necesidad de droga es más fuerte. La persona pierde todo concepto de moralidad y hace cosas que, de no estar bajo el influjo de la droga, no haría, como mentir, robar, prostituirse e incluso matar. La droga se convierte en el centro de la vida

del drogadicto, llegando a afectarla en todos los aspectos: en el trabajo, en las relaciones familiares e interpersonales, en los estudios, etc.

Las drogas se dividen en narcóticos, como el opio y sus derivados: la morfina, la codeína y heroína; estimulantes, como el café, las anfetaminas, el crack y la cocaína, y alucinógenos, como el LSD, la mezcalina, el peyote, los hongos psilocibios y el hachís.

También se dividen en:

drogas "duras", que provocan una dependencia física y psicosocial, es decir, que alteran el comportamiento psíquico y social del adicto, como el opio y sus derivados, el alcohol, las anfetaminas y los barbitúricos;

drogas "blandas", que crean únicamente una dependencia psicosocial, entre las que se encuentran los derivados del cáñamo, como el hachís o la marihuana, la cocaína, el ácido lisérgico, más conocido como LSD, así como también el tabaco.

Sin duda alguna, esta división de duras y blandas, es cuestionada, y se podría decir que las duras son malas y las blandas son buenas o menos malas, pero administradas en mismas dosis pueden tener los mismos efectos nocivos.

2. TRADUZCA POR ESCRITO EL TEXTO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

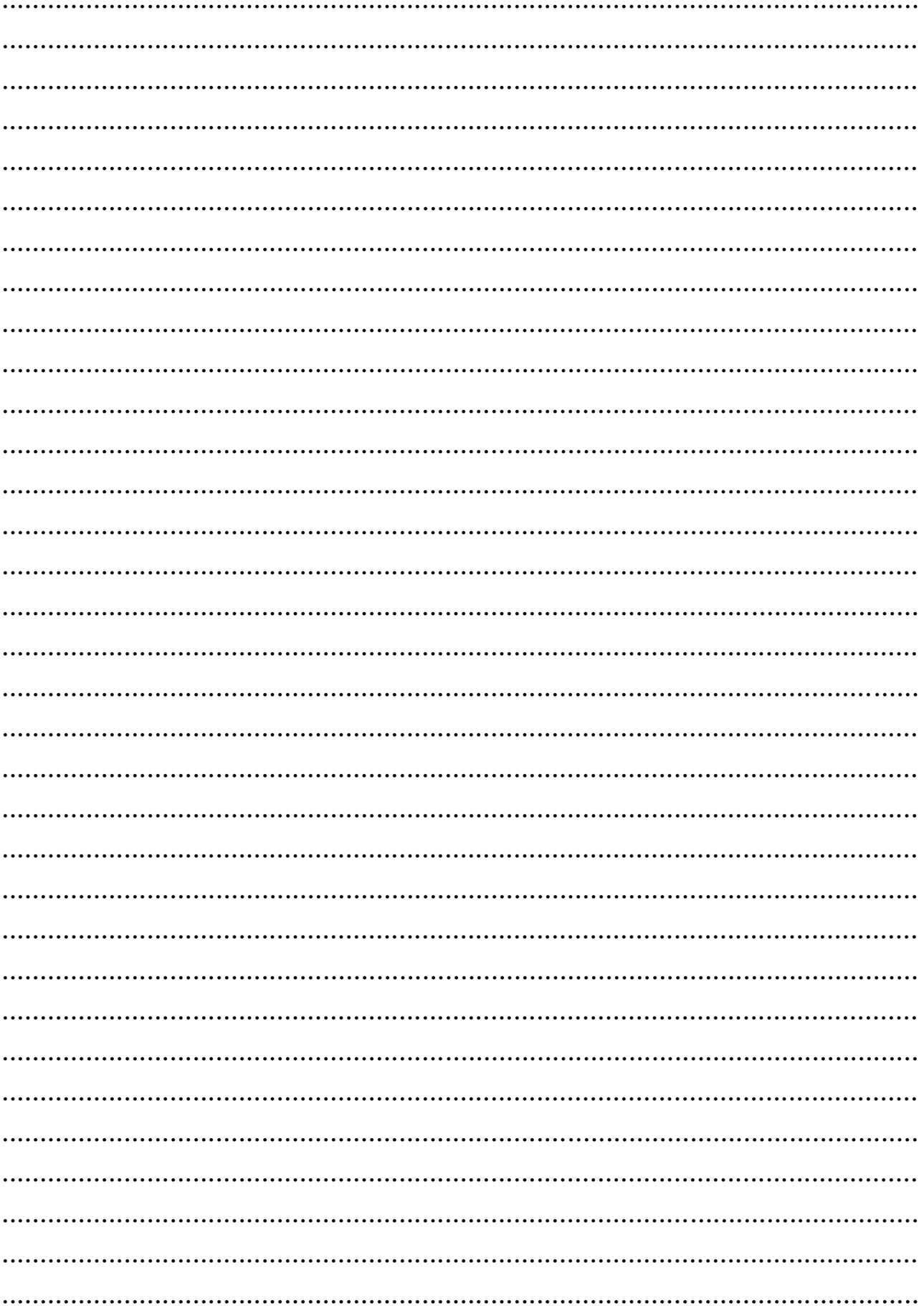
.....

.....

.....

.....

.....



.....
.....
.....
.....
.....
.....

3. APRENDA DE MEMORIA LAS DEFINICIONES

droga	sustancia de efecto estimulante, deprimente, narcótico o alucinógeno y cuyo consumo reiterado puede provocar adicción o dependencia
trastorno	enfermedad o alteración de la salud
conducta	manera con que los hombres se comportan en su vida y acciones
euforia	sensación de bienestar y alegría como resultado de la administración de medicamentos o drogas
matar	quitar la vida a un ser vivo

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

1. ¿Qué quiere decir la palabra “drogadicción”?
2. ¿Qué alteraciones producen drogas?
3. ¿De qué dependen los diversos efectos de las drogas?
4. ¿A qué desastres pueden llevar algunas drogas?
5. ¿La dependencia de qué tipos pueden producir drogas?
6. ¿Qué drogas provocan la dependencia física de las personas?
7. ¿Qué drogas provocan la dependencia psíquica de las personas?
8. ¿A qué lleva la tolerancia producida por el consumo de drogas?
9. ¿Qué drogas son “blandas” y “duras”?
10. ¿Qué se podría decir sobre estos ambos grupos de drogas?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. Наркомания – тяжелейшее заболевание и смертельно вредная привычка.

.....
.....
.....

2. К алкоголизму и курению привычка приходит постепенно, а к наркотикам человек может пристраститься буквально за несколько приёмов.

.....
.....
.....

3. При наркомании чаще, чем при алкоголизме, наступает смерть от передозировки наркотическими препаратами.

.....
.....
.....

4. Наркотики могут вызывать физическую и психологическую зависимость.

.....
.....
.....

5. Существует условное деление на лёгкие и тяжёлые наркотики.

.....
.....
.....

6. В настоящее время отмечается резкий рост популярности так называемых «лёгких наркотиков» — особенно марихуаны.

.....
.....
.....

7. Помните: лечение наркомании – процесс долгий, дорогостоящий и, к сожалению, часто безуспешный.

.....
.....
.....

8. При отравлении наркотиками надо напоить пострадавшего водой, вызвать рвоту, дать 2-3 таблетки активированного угля.

.....
.....
.....

9. Молодые люди должны знать, что ни в коем случае нельзя пытаться лечиться самим.

.....
.....
.....

10. Лечиться надо только в стационаре, где больному окажут помощь и нарколог, и психиатр и другие врачи-специалисты.

.....
.....
.....

TEMA 4.

LUDOPATIA

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

La adicción al juego o ludopatía es un desorden adictivo caracterizado

por la conducta descontrolada en relación al juego de azar. La inversión de tiempo, energía y dinero en las actividades de juego aumenta con el tiempo y la persona se va haciendo más dependiente del juego para enfrentar la vida diaria.

El juego de azar se conoce desde el año 2000 a de C., precediendo al propio dinero. El juego ha estado muy presente en numerosas civilizaciones antiguas, como entre los egipcios, griegos, romanos, etc., con un especial protagonismo, debido a la que se consideraba una de las principales pasiones de las clases más altas.

Psicológicamente, el juego de azar es un reto a la suerte, mediante el cual una persona proyecta sus esperanzas de cambiar mágicamente el futuro a su favor, o al menos de experimentar el placer del triunfo contra el riesgo del fracaso a pesar del sufrimiento que conlleva la incertidumbre, traduciendo así una inconformidad con la realidad, un deseo de huida de la mediocridad o monotonía cotidiana.

El uso del azar en el juego es considerado una diversión cuando hay un control y un gozo en el acto en sí, mientras que deja de serlo cuando implica sufrimiento y descontrol, por lo que la persona pierde su libertad de decisión.

Actualmente destacan dos importantes clasificaciones: la de los juegos y las de los propios jugadores. Se han distinguido varios tipos de juegos, como juegos de competición, juegos de azar, juegos de riesgo y juegos de reglas.

Entre los juegos de azar, se establecen cuatro grandes clases de juegos: por su licitud (lícitos e ilícitos); por su administración (públicos y privados); por su contenido (máquinas tragamonedas, bingos, casinos, cartas, loterías y apuestas deportivas) y por su poder adictivo (muy adictivos y poco adictivos).

Hoy en día, la mayoría de las investigaciones se centra en las máquinas tragamonedas, mientras que en otros países destacan estudios sobre éstos y otros juegos, como las carreras de caballos, máquinas de frutas, máquinas de póker, etc.

El descontrol progresivo y los gastos desmesurados de dinero llevan a problemas económicos y familiares severos y a mucho estrés psicológico a la persona adicta. Esto causa depresión y ansiedad que muchas veces ponen en peligro la vida del adicto.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. APRENDA DE MEMORIA LAS DEFINICIONES

- juego** actividad recreativa sometida a reglas en el que unos ganan y otros pierden
- civilización** conjunto de costumbres, saberes y artes de una sociedad humana
- placer** gusto, satisfacción, sensación agradable
- triunfo** acción y efecto de triunfar, quedar victorioso
- lotería** juego público en que se premian con diversas cantidades varios números sacados al azar

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

1. ¿Qué es ludopatía?
2. ¿Cómo se diagnostica esta adicción?
3. ¿Desde cuándo se conoce el juego de azar?
4. ¿En qué civilizaciones antiguas ha estado muy presente?
5. ¿La pasión de qué clases se consideraba?
6. ¿Qué clasificaciones del juego de azar destacan actualmente?
7. ¿Cuántas clases de juegos de azar se establecen?
8. ¿Qué máquinas para juegos de azar ha inventado la humanidad?
9. ¿A qué problemas llevan el descontrol progresivo y los gastos de dinero?
10. ¿Qué ponen en peligro la vida del adicto?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. Игромания – патологическая склонность к азартным играм.

.....
.....
.....

2. В последнее время проблема азартных игр приобрела исключительно важное значение в связи с открытием множества казино и распространением игровых автоматов.

.....
.....
.....
.....

3. Многие исследователи считают азартные игры серьезной социальной проблемой.

.....
.....
.....

4. Хотя болезненная страсть к азартным играм чаще наблюдается у мужчин, у женщин эта аддикция принимает более тяжелые формы.

.....
.....
.....

5. В отличие от мужчин, женщины подпадают под зависимость от азартных игр в более зрелом возрасте.

.....
.....
.....

6. Для игроманов типичны трудности межличностных отношений, частые разводы, нарушение трудовой дисциплины, частая смена работы.

.....
.....
.....

7. В связи с распространением игровых автоматов практически во всех возрастных группах населения началась эпидемия игромании.

.....
.....
.....

8. Многие игроманы мечтают улучшить свое материальное положение.

.....
.....
.....

9. После первых выигрышей они увлекаются и начинают проигрывать, но азарт не позволяет им остановиться вовремя.

.....
.....
.....

10. Очень часто неудача в игре становится причиной суицида.

.....
.....
.....

BLOQUE B ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

TEMA 1. ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

La Organización de las Naciones Unidas (ONU) es una organización de estados soberanos, que se afilian voluntariamente para colaborar en pro de la paz mundial, promover la amistad entre todas las naciones y apoyar el progreso económico y social.

El nombre de "Naciones Unidas" fue utilizado por primera vez por Franklin D. Roosevelt en la "Declaración de las Naciones Unidas" el 1 de enero de 1942.

Oficialmente la organización nació el 24 de octubre de 1945. En el momento de su creación 51 países se admitieron como sus miembros. Actualmente, con la reciente inclusión de Sudán del Sur el 14 de julio del 2011, la ONU cuenta con 193 países-miembros.

De acuerdo con la Carta de la ONU, sus miembros pueden ser todos los países amantes de la paz que acepten las obligaciones previstas en ella y que, a juicio de la Organización, sean capaces de cumplir esas obligaciones y estén dispuestos a hacerlo.

La Organización de las Naciones Unidas es un foro que incluye prácticamente a todas las naciones del mundo y proporcionan el mecanismo que ayuda a encontrar soluciones a las controversias o problemas entre países y a adoptar medidas en relación con casi todas las

cuestiones que interesan a la humanidad.

Las principales finalidades de la ONU son:

- preservar a las nuevas generaciones del flagelo de la guerra
- reafirmar la fe en los derechos fundamentales del hombre
- crear condiciones para mantener la justicia y el respeto a los tratados internacionales
- promover el progreso social y elevar el nivel de vida.

No obstante, la Organización no es una entidad por encima de los estados ni un gobierno de gobiernos.

Conforme a la Carta, los idiomas oficiales de las Naciones Unidas son el chino, el español, el francés, el inglés y el ruso.

La Organización de las Naciones Unidas abarca seis órganos principales:

- Asamblea General
- Consejo de Seguridad
- Consejo Económico y Social
- Consejo de Administración Fiduciaria
- Corte Internacional de Justicia
- Secretaría

El secretario general de la ONU es António Guterres. La sede de la organización se encuentra en Nueva York, los EEUU.

2. TRADUZCA POR ESCRITO EL TEXTO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

A series of 30 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or data entry.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. APRENDA DE MEMORIA LAS DEFINICIONES

estado soberano	unidad política superior independiente y soberana que posee la autoridad suprema e independiente
organización	asociación de personas regulada por un conjunto de normas en función
Carta	norma constitucional de una entidad u organización política
sede	lugar donde tiene su domicilio una entidad política, económica, etc.

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO.

1. ¿Qué es la ONU?
2. ¿Cuándo y dónde fue fundada la organización?
3. ¿Con cuántos países miembros contaba la ONU al fundarse?
4. ¿Dónde se encuentra la sede de la ONU?
5. ¿Qué foro es la Organización de las Naciones Unidas?
6. ¿Para qué se unieron 193 países del planeta?
7. ¿Cuáles son las principales finalidades de la ONU?
8. ¿Qué idiomas son oficiales conforme a la Carta de las Naciones Unidas?
9. ¿Cuántos órganos principales abarca la ONU?
10. ¿Quién es el Secretario General de las Naciones Unidas?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. ООН преследует четыре цели: поддержание мира и безопасности на планете; развитие дружественных отношений между странами; сотрудничество в решении международных проблем и в обеспечении уважения прав человека; согласование действий разных стран.

.....
.....
.....
.....
.....

2. В достижении этих целей сотрудничают более 30 родственных организаций, которые вместе образуют систему ООН.

.....
.....
.....

3. Все государства — члены ООН — крупные и малые, богатые и бедные вне зависимости от политического устройства и социальных систем — имеют право голоса.

.....
.....
.....
.....

4. Организация Объединенных Наций не является мировым правительством и не устанавливает законы.

.....
.....
.....

5. Деятельность системы ООН направлена на содействие уважению прав человека, уменьшение масштабов нищеты, на борьбу с болезнями и охрану окружающей среды.

.....
.....
.....
.....
.....
6. Организация Объединенных Наций возглавляет международные кампании по борьбе с оборотом наркотиков и терроризмом.

.....
.....
.....
7. Официальной датой рождения ООН является 24 октября 1945 года, а ее основателями считаются 51 страна.

.....
.....
.....
8. В июле 2011 года число стран, входящих в ООН, достигло 193.

.....
.....
9. Главное здание ООН располагается в американском городе Нью-Йорке.

.....
.....
.....
.....
.....
10. Земля, на которой находится комплекс ООН, принадлежит не только Соединенным Штатам как принимающей стране, но и всем членам Организации.

TEMA 2. ORGANIZACION DEL TRATADO DEL ATLANTICO NORTE

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS.

La Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) apareció fundamentalmente para detener la influencia de la URSS (Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas) en el mundo.

Este proceso se inició con 5 países firmantes del Tratado de Bruselas de 1948 que eran Gran Bretaña, Francia, Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos. Después a ellos se sumaron Estados Unidos y Canadá y, luego, ese primer grupo invitó a otros 5 países: Italia, Dinamarca, Noruega, Portugal e Islandia. Estos 12 países formaron el 4 de abril de 1949 la Organización de Tratado Atlántico Norte (OTAN). Tres años después de su fundación, se incorporaron Turquía y Grecia. En 1955 ingresó Alemania y en 1982 lo hizo España.

Según declaraciones de sus líderes, sus fuerzas militares se hallan al servicio de las llamadas “misiones de paz” organizadas por la ONU. En el artículo quinto se define claramente que la OTAN solo actuará como respuesta al ataque a alguno de sus miembros y en legítima defensa.

Como respuesta, la URSS y sus países aliados crearon “El Pacto de Varsovia”.

La estrategia militar de la OTAN en sus primeros cuarenta años de existencia estuvo marcada por conseguir un balance de las fuerzas este-oeste y la evolución de las armas nucleares estratégicas y tácticas. En aquel entonces se preveía que el escenario de una guerra en Europa sería nuclear desde el principio del conflicto y USA debería responder con todo su arsenal nuclear contra las principales ciudades, instalaciones industriales y militares de la URSS.

Pero esta estrategia entró en un gran dilema debido a que resultaba inverosímil que la manera de gestionar una crisis derivara en la destrucción total del planeta.

En julio de 1991 se disolvió el Pacto de Varsovia paralelamente al hundimiento de la URSS. Por tanto, ya sin el fantasma comunista, la tétrica OTAN al quedarse sin enemigo, debía haber desaparecido de la escena mundial. En cambio, los Estados Unidos y sus aliados europeos no solo decidieron mantenerla, sino reforzarla con todo tipo de aparatos de

guerra y una capacidad nuclear capaz de destruir siete veces la vida en la tierra.

En los primeros seis años que sucedieron a la Guerra Fría, la ONU puso en marcha más operaciones militares en zonas conflictivas que en los 40 años anteriores. Los norteamericanos, renuentes al papel de la ONU como gobierno de un mundo plural, siempre querrían poder intervenir directamente en el uso de su fuerza militar y lo hicieron con lujo de detalles: en la intervención militar en Yugoslavia; en el inició la guerra en Irak, acusándolo injustamente de poseer armas de destrucción masiva; en Libia, donde, esta vez bajo un mandato del Consejo de Seguridad de la ONU, en vez de proteger a los civiles, la OTAN lanzó una operación militar que derrotó el gobierno legal del país.

Actualmente la OTAN cuenta con 28 países miembros.

La sede de la OTAN está situada en Bruselas. El secretario general de la OTAN es Jens Stoltenberg.

2. TRADUZCA POR ESCRITO EL TEXTO

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

A series of 32 horizontal dotted lines for writing.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. APRENDA DE MEMORIA LAS DEFINICIONES

tratado	convenio, conclusión de un negocio
líder	conductor de un grupo social o de una colectividad
artículo	cada una de las partes en que se divide un tratado, ley, etc.
enemigo	persona que tiene mala voluntad a otra y le desea o hace mal
mandato	ejercicio de un cargo de poder y representación

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

1. ¿Qué es la OTAN?
2. ¿Cuándo y dónde fue fundada la organización?
3. ¿Con cuántos países miembros contaba la OTAN al fundarse?
4. ¿Dónde se encuentra la sede de la OTAN?
5. ¿Para qué se unieron los países miembros de la alianza?
6. ¿Cuáles son las principales finalidades de la OTAN?
7. ¿Qué crearon la URSS y sus países aliados, como respuesta, a la OTAN?
8. ¿Cuándo se disolvió el Pacto de Varsovia?
9. ¿Cuántos países engloba la OTAN actualmente?
10. ¿Quién es el Secretario General de la OTAN?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. 4 апреля 1949 г. двенадцать стран подписали Североатлантический договор, вводящий в действие систему общей обороны.

.....
.....
.....
.....

2. Стороны обязывались коллективно защищать того, на кого будет совершено нападение.

.....
.....
.....
.....

3. Соглашение между странами окончательно вступило в силу 24 августа 1949 года после ратификации правительствами стран, присоединившихся к Североатлантическому договору.

.....
.....
.....
.....
.....

4. Начиная со своего основания, НАТО было ориентировано на противодействие Советскому Союзу и странам-участницам Варшавского договора.

.....
.....
.....
.....

5. Традиционно история НАТО рассматривается в связи с присоединением новых членов к альянсу.

.....
.....
.....
.....

6. В настоящий момент в НАТО входит 28 государств.

.....
.....
.....
.....

7. Ведутся переговоры о вступлении в НАТО Македонии, Грузии, Украины и Сербии.

.....
.....
.....
.....

8. На исходе XX и в начале XXI вв. войска НАТО приняли участие в конфликте Ирака с Кувейтом, войнах на территории бывшей Югославии: Боснии, Герцеговине, Сербии, Македонии, в Афганистане и в Судане.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

9. В ходе второй войны в Ираке погибло более 1 млн. иракцев и менее 5 тыс. военнослужащих коалиции.

.....
.....
.....
.....

10. Фундаментальной стратегией НАТО в нвстоящее время

провозглашена открытость для новых членов и развитие партнерства с остальным миром.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

TEMA 3.

UNION EUROPEA

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

La Unión Europea (UE) es una comunidad política constituida en régimen de organización internacional compuesta por veintiocho estados europeos.

A la UE se la reconoce por varios símbolos, tales como la bandera, el himno y el lema. La bandera es de color azul con las doce estrellas amarillas en círculo que simbolizan los ideales de unidad, solidaridad y armonía entre los pueblos de Europa. El himno europeo, la Novena Sinfonía compuesta en 1823 por Ludwig van Beethoven, es utilizado para representar a la UE en las situaciones solemnes. El lema de la Unión Europea es "Unida en la diversidad". El 9 de mayo se celebra como el día de la UE.

La Unión Europea cuenta, en todas sus instituciones, con 23 idiomas oficiales y de trabajo. Sin embargo, en la Comisión Europea, por ejemplo, el colegio de comisarios negocia sobre la base de documentos presentados en alemán, español, francés e inglés.

Actualmente la entidad cuenta con 27 países miembros: Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, Rumania y Suecia. Además, hay bastantes países que expresan su voluntad de unirse a la UE. Son Croacia, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Islandia, Montenegro, Serbia, Turquía, Albania, Bosnia y Herzegovina, Kosovo y Ucrania

La principal sede administrativa de la Unión Europea (UE) es

Bruselas, la capital y ciudad más grande de Bélgica.

La Unión está compuesta por siete instituciones:

1. Parlamento Europeo, la sede en Bruselas (Bélgica) y Estrasburgo (Francia).

Es la única institución de la Unión Europea elegida por sufragio directo. Los 736 diputados al Parlamento Europeo están aquí para representarles a los ciudadanos de los países miembros.

2. Consejo Europeo, la sede en Bruselas (Bélgica).

Es el órgano formado por los Ministros de los estados miembros. Constituye el órgano supremo de decisión y coordinación de las políticas de la UE.

3. Consejo de la Unión Europea, la sede en Bruselas (Bélgica).

Es la principal instancia decisoria de la Unión Europea. Se reúne a nivel de los ministros de los estados miembros y es, por consiguiente, la institución de representación de los Estados miembros.

4. Comisión Europea, la sede en Bruselas (Bélgica).

Está compuesta por 27 comisarios cuya función principal consiste en proponer y aplicar las políticas comunitarias adoptadas por el Consejo y el Parlamento Europeo.

5. Tribunal de Justicia de la Unión Europea, la sede en Luxemburgo.

Está compuesto por el Tribunal de Justicia, el Tribunal General y una serie de tribunales especializados. Garantiza el respeto del derecho en lo que respecta a la interpretación y aplicación de los tratados.

6. Banco Central Europeo (BCE), la sede en Luxemburgo.

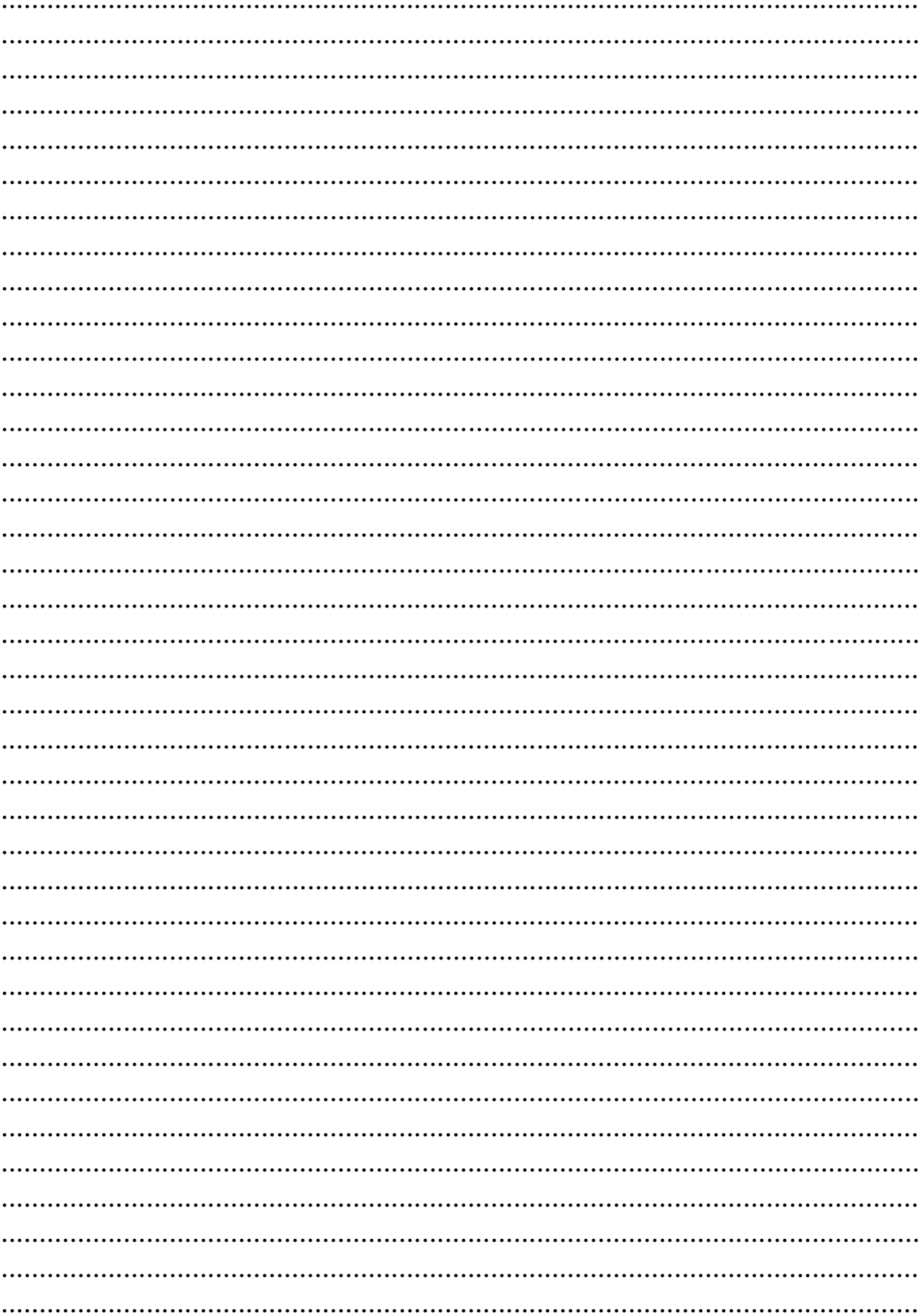
Es el banco central de la moneda única europea, el euro. Su función principal consiste en mantener el poder adquisitivo del euro y la estabilidad de precios en la zona del euro.

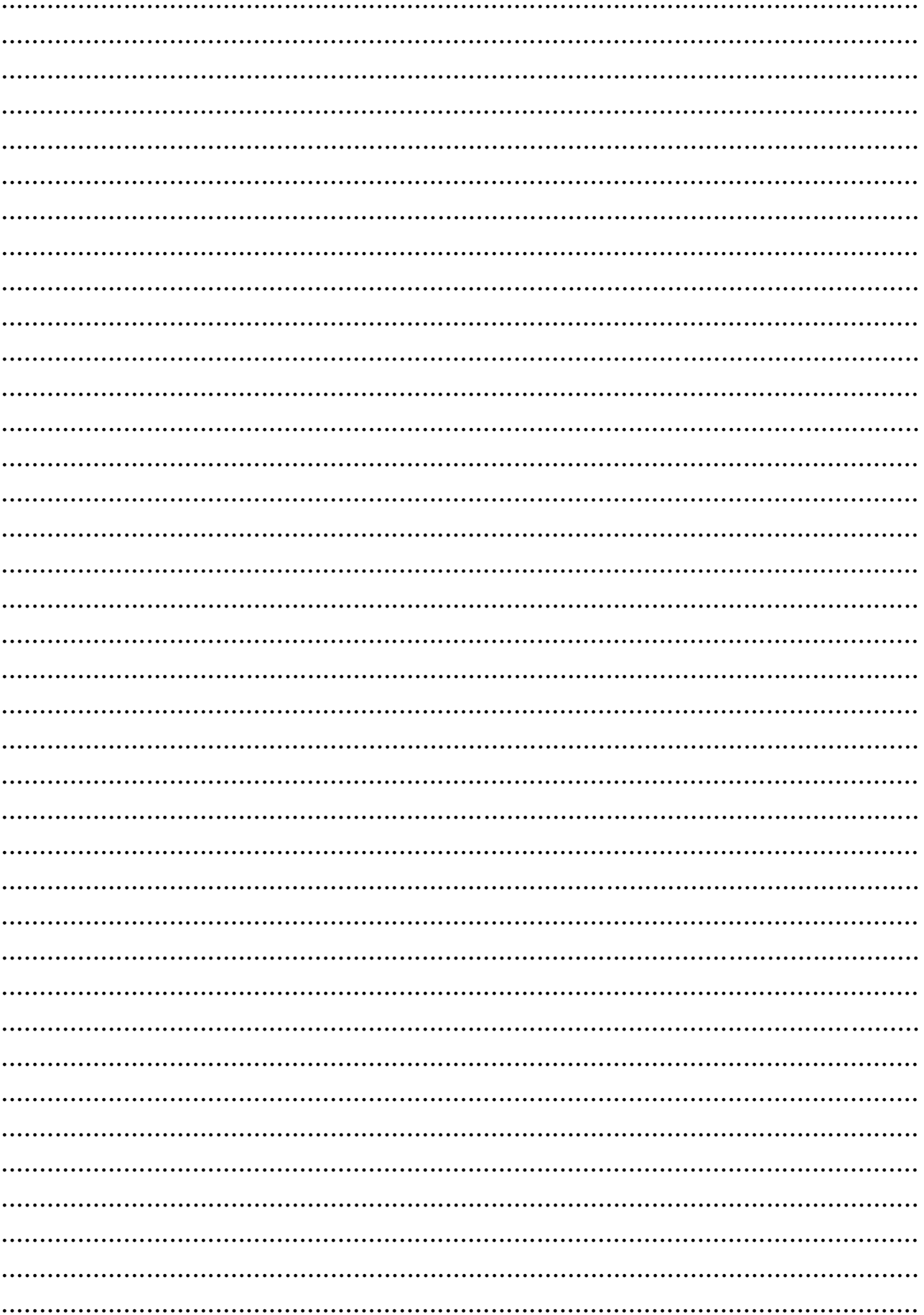
7. Tribunal de Cuentas, la sede en Luxemburgo.

El Tribunal ejerce sus funciones con total independencia. El Tribunal verifica la legalidad y la regularidad de los ingresos y los gastos de la Unión Europea y garantiza su buena gestión financiera.

2. TRADUZCA POR ESCRITO EL TEXTO

.....
.....
.....
.....





.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. APRENDA DE MEMORIA LAS DEFINICIONES

comunidad	asociación de personas o entidades con intereses y objetivos comunes
símbolo	imagen, figura, etc., con que se representa un concepto
beneficio	bien que se hace o se recibe
diputado	persona nombrada por elección popular como representante
objetivo	finalidad de una acción

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

- 1. ¿Qué tipo de comunidad política es la Unión Europea?
- 2. ¿Por cuántos estados fue compuesta la UE?
- 3. ¿Qué símbolos representan la organización?

4. ¿Quién es el autor del himno de la UE?
5. ¿Cuántos idiomas oficiales y de trabajo funcionan en sus instituciones?
6. ¿Con cuántos países miembros cuenta la UE actualmente?
7. ¿Cuántas instituciones principales tiene la Unión Europea?
8. ¿Dónde se encuentran sus sedes?
9. ¿Qué objetivo tiene el marco institucional de la Unión Europea?
10. ¿Dónde se encuentra la principal sede administrativa de la UE?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. История становления Европейского союза началась в 1951 году с образования Европейского объединения угля и стали.

.....
.....
.....

2. 25 марта 1957 года был подписан Римский договор о создании Европейского экономического сообщества.

.....
.....
.....

3. В 1967 году три европейских сообщества , Европейское объединение угля и стали, Европейское экономическое сообщество и Европейское сообщество по атомной энергии объединились в Европейское Сообщество.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

4. 26 марта 1995 года вступило в силу Шенгенское соглашение о свободном передвижении товаров, капиталов и граждан – договор, предусматривающий отмену таможенных барьеров внутри Евросоюза.

.....
.....
.....

.....
.....
.....
5. 7 февраля 1992 года в г. Маастрихт (Нидерланды) был подписан договор о создании Европейского Союза, который вступил в силу 1 ноября 1993 года.

.....
.....
.....
.....
6. С целью достижения высшей формы экономической интеграции между государствами ЕС было создано евро – единая денежная единица ЕС.

.....
.....
.....
.....
7. Великобритания, Ирландия, Дания и Швеция в ходе референдумов решили сохранить национальные валюты.

.....
.....
.....
.....
8. Евросоюз решает вопросы, касающиеся общего рынка, таможенного союза, единой валюты, общей сельскохозяйственной политики и общей рыболовной политики.

9. Из европейских стран, не входящих в шенгенскую зону, только граждане Хорватии могут приезжать без визы.

.....
.....
.....

10. С 2015 года для получения шенгенской визы нужно сдавать отпечатки пальцев.

.....
.....
.....

TEMA 4. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

ONG es la sigla de Organización No Gubernamental. Se trata de una entidad de iniciativa social y fines humanitarios, que son independientes de la administración pública y que no tienen afán lucrativo.

Una ONG puede tener diversas formas jurídicas: asociación, fundación, cooperativa, etc. Es importante resaltar que nunca busca obtener ganancias de tipo económico, sino que es entidad de la sociedad civil que se basan en el voluntariado y que intentan mejorar algún aspecto de la comunidad.

Las ONG suelen financiarse a través de la colaboración de los ciudadanos, de los aportes estatales y de la generación propia de ingresos (por ejemplo, mediante la venta de vestimenta o la realización de eventos). Sus recursos pueden destinarse a la contratación de empleados de tiempo completo (es decir, que no trabajan de manera voluntaria sino que se dedican exclusivamente a las tareas de la organización).

El campo de acción de una ONG puede ser local, nacional o internacional. La asistencia sanitaria, la protección del medio ambiente, el fomento del desarrollo económico, la promoción de la educación y la transferencia tecnológica son sólo algunos de los asuntos que incumben a este tipo de organizaciones.

Ya en 1945, en La Carta de las Naciones Unidas fue reconocida la

importancia de las ONG en diversas temáticas. De todas formas es importante tener en cuenta lo que las ONG no buscan reemplazar al Estado o a los organismos internacionales, sino que intentan complementar sus funciones.

Una de las ONG más antiguas del mundo es La Cruz Roja, fundada en 1863. Otras de las ONG más importantes y de mayor tamaño en la actualidad son Greenpeace y WWF.

Cada año, el 8 de mayo (el cumpleaños de Henri Dunant) se celebra el Día Internacional de la Cruz Roja.

Su origen lo encontramos en una batalla del año 1859. Aquel año, en Solferino, Italia, tuvo lugar un enfrentamiento entre las tropas de Francia y Austria. Un hombre de negocios suizo, Henri Dunant, de unos 31 años de edad asistió al horror que había dejado la batalla. Cuando la noche había llegado al campo de batalla, allí se encontraban unos 40.000 hombres, de dos bandos, sin asistencia sanitaria y condenados a morir. Consternado por la visión, buscó ayuda en los pueblos cercanos, pidiendo a los ciudadanos que socorrieran a los caídos independientemente del bando al que pertenecieran. Consiguió la ayuda que pedía y que muchos hombres se librarán de una muerte segura.

Al cabo del tiempo describió lo sucedido en su libro Recuerdo de Solferino. En él propuso crear una sociedad en la que personal cualificado y voluntario cuidase de los heridos en las guerras, sin mirar a qué bando pertenecen. Unos años después consiguió fundar el Comité Internacional de la Cruz Roja.

El origen del símbolo y el nombre de la Cruz Roja no tiene nada que ver con la religión cristiana sino el negativo de la bandera de Suiza, patria de su creador que facilitó que el convenio de Ginebra fuera firmado y aceptado por otros países. El fundador de la Cruz Roja Henri Dunant fue el primer Nobel de la Paz en 1901.

2. TRADUZCA POR ESCRITO EL TEXTO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. ¿En qué campos puede funcionar una ONG?
6. ¿Cómo se llama una de las más antiguas ONG?
7. ¿Cuándo fue fundada?
8. ¿Cómo se llamaba su fundador?
9. ¿Dónde se encuentra la sede de la Cruz Roja?
10. ¿Qué ONGs son muy conocidas en el mundo?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца – международное гуманитарное движение, основанное в 1863 году.

.....

.....

.....

.....

.....

2. Эта неправительственная организация объединяет более 100 миллионов сотрудников и волонтеров по всему миру.

.....

.....

.....

3. Одной из главных задач организации является стремление облегчать страдания тех людей, кто больше всего в этом нуждается.

.....

.....

.....

.....

4. В своей добровольной деятельности по оказанию помощи Движение ни в коей мере не руководствуется стремлением к получению выгоды.

.....

.....

.....

.....
.....
5. Так как движение является всемирным, все его национальные филиалы пользуются равными правами и обязаны оказывать помощь друг другу.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
6. Сначала в качестве защитной эмблемы организация использовала изображение красного креста.

.....
.....
.....
7. Женевская конвенция 1929 года признала красный полумесяц в качестве второй защитной эмблемы.

.....
.....
.....
.....
.....
8. После Женевская конвенция 1949 года, которая закрепила правовой статус МККК, знак Красного Креста и Красного Полумесяца охраняется во всем мире.

.....
.....
9. История украинского Красного Креста берет свое начало с 18 апреля 1918 и насчитывает уже почти 100 лет.

.....
.....
.....

10. Общество Красного Креста Украины является участником Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца и насчитывает более 6 миллионов активистов.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

BLOQUE C

MEDIOS DE COMUNICACION MASIVA

TEMA 1.

PERIODISMO

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

En la actualidad, para comprar y leer las noticias de un periódico, solo es necesario que salgas a la calle y te acerques a un quiosco. O aún más fácil, puedes leer la prensa digital a través de Internet. Pero no siempre ha sido tan sencillo.

Es muy complejo adjudicar a una persona o colectivo la invención de este medio de comunicación. Los historiadores dicen que en el siglo I antes de nuestra era Julio César periódicamente utilizaba *la Acta Diurna*, un pasquín que informaba a los ciudadanos sobre todas las cosas de interés que habían ocurrido. Por otro lado, los chinos en el siglo VII, ya propagaban una especie de manuscritos con noticias consideradas de interés público y general. El periódico apareció como consecuencia del invento de la imprenta por Johann Gutemberg en 1438. Se considera que el primer periódico impreso, tal y como lo entendemos en la actualidad, *Mercurius Gallobelgicus*, se publicó en 1580.

El vocablo “periódico” en un principio se usaba para denominar cualquier publicación ya fuera diaria, semanal o mensual. En la actualidad,

la palabra ha adquirido el significado de publicación diaria y se alterna con el término “diario”.

Para la elaboración de un periódico se necesita el trabajo de muchas personas: director, subdirector o subdirectores, los redactores-jefes de las diversas secciones, redactores de textos, reporteros, fotógrafos, periodistas, corresponsales, etc. El director, los subdirectores y los redactores-jefes de las distintas secciones se reúnen al menos una vez al día, para decidir, entre otras cosas, cuál será la noticia o noticias que irán en primera página. Luego puede haber otras reuniones, como la del redactor-jefe de cada sección con sus redactores o con alguno de ellos.

Un periódico como tal es un espacio totalmente jerarquizado. Cada trozo de sus páginas tiene su nivel de importancia. El espacio más importante es la primera plana, cuyo contenido se decide en reunión del director con todos los redactores jefes de las secciones. Las páginas más importantes después de la primera son las impares (de la derecha); es más caro contratar publicidad en ellas que en las páginas pares. En el resto de páginas, es más importante y caro el espacio de la mitad superior que la inferior. Todo esto se debe a la dirección lógica de lectura que se usa en Occidente: de izquierda a derecha y de arriba abajo; en Oriente y en los países árabes no es así.

Es evidente que la información debe ser dirigida a toda clase de lectores, por eso su redacción debe corresponder a tales principios básicos como: claridad, precisión, vivacidad y colorido. Claridad para eliminar el tecnicismo, las frases largas y difusas. Precisión para que el lector capte la idea de inmediato. Para ello se necesitan palabras específicas. Se ha de redactar en términos comunes a todos. Vivacidad exige utilizar las palabras justas e indispensables. Colorido debe ayudarle al lector "hacer visible" la información.

Hay que recordar que para los lectores lo importante es el contenido, no la forma. El periodista ha de evitar: el estilo campanudo, la vulgarización del vocabulario, el uso de palabras que la mayoría de los lectores pueden desconocer.

El inicio del periodismo en España se suele colocar en 1661, año de aparición de la *Gaceta de Madrid*.

2. TRADUZCA POR ESCRITO EL TEXTO

.....

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice.

revista	publicación por cuadernos, con artículos y a veces fotografías
periodista	persona que, profesionalmente, prepara o presenta las noticias
artículo	en un periódico escrito de cierta extensión de un periódico o revista
reportero	persona que elabora las noticias y, sobre todo, que hace reportajes

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

1. ¿Qué es un periódico?
2. ¿Quién lo inventó?
3. ¿Dónde apareció el primer periódico según la confirmación de unos ensayistas?
4. ¿Cómo se llamaba este periódico?
5. ¿Qué publicaron en este periódico?
6. ¿Dónde se puede comprar un periódico?
7. ¿Qué funciones cumple este medio de comunicación masiva?
8. ¿Cuántas personas participan en la elaboración de un periódico?
9. ¿A qué principios básicos debe corresponder la información del periódico?
10. ¿Cómo se llamaba el primer periódico español?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. Газета – это печатное периодическое издание, в котором публикуются новости о событиях текущей жизни.

.....

2. Репортеры массовых газет собирают и излагают новости.

.....

3. Фотографы готовят фотоснимки, сопровождающие статьи, а художники создают рисунки.

.....
.....
.....

4. Редакторы дают репортерам задания, проверяют их статьи, придумывают для них заголовки.

.....
.....
.....

5. Главный редактор, как правило, осуществляют общее руководство сотрудниками газеты.

.....
.....
.....
.....

6. Владелец и издатель газеты имеет всю полноту власти над деятельностью издания.

.....
.....
.....
.....

7. Газеты играют заметную роль в коммерческой жизни страны благодаря публикуемой в них рекламе

.....
.....
.....
.....

8. Газеты снабжают читателей информацией практического свойства, например, программами телепередач, прогнозом погоды и т.д.

.....
.....
.....

.....

9. Для многих читателей газеты, где публикуются короткие рассказы, комиксы и кроссворды, являются и средством развлечения.

.....

.....

.....

.....

.....

10. В демократическом обществе газета должна обеспечивать граждан информацией о деятельности правительства и событиях политической жизни страны

TEMA 2.

RADIO

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

Históricamente, la invención de la radio se ha atribuido al italiano Guillermo Marconi. Nacido en la ciudad de Bolonia el 25 de abril de 1874, el ingeniero eléctrico Guillermo Marconi incluso recibió en 1909 el Premio Nobel de Física por el desarrollo de esta tecnología. Sin embargo, hubo muchos científicos que al mismo tiempo o incluso antes que el italiano hicieron notables avances en este campo. Muchas de esas personas son consideradas en su país de origen como “*inventores de la radio.*”

La radio es un medio muy económico. Y no solamente para quienes la disfrutan escuchando, sino también para aquellos que la producen. Por esta razón, hacer radio resulta una excelente estrategia a la hora de difundir información, cultura y educación. De acuerdo con el tipo de comunidad a

la que se dirige y, según las circunstancias, la radio puede cumplir diversas funciones.

Brindar información general y particular: las emisoras de largo alcance habitualmente transmiten noticias nacionales e internacionales. Por ejemplo, en casa de alertar a los vecinos de una posible inundación, y donde acudir en caso de evacuación.

Promover la participación ciudadana: si el caso es que en el barrio hay una inundación, la radio puede pedir colaboraciones para ayudar a los afectados. También puede servir para convocar a los vecinos para encontrar un perro que se perdió. Los mensajes de radio constituyen excelentes herramientas para que la comunidad se organice en torno a problemáticas y necesidades locales.

Difundir conocimientos útiles y cultura: A través de la radio mucha gente aprende cosas importantes, desde recetas de cocina hasta primeros auxilios, se entera cuándo y dónde pueden asistir a un espectáculo gratuito y, por supuesto, escucha poesías, canciones o cuentos.

La radio ha jugado además un papel muy importante en campañas de alfabetización a través de programas educativos.

Ser un medio para ejercer la libertad de expresión: la radio permite opinar, discutir, expresar acuerdo o protestar. La libertad de expresión es un derecho humano universal y constituye una condición indispensable para el desarrollo, la democracia y la paz.

Entretener y recrear: proporciona a los radioyentes la posibilidad de entretenimiento en su tiempo libre como escuchar música en soledad o con amigos en una fiesta; compartir con la familia un radioteatro; seguir el partido de fútbol; o simplemente, escuchar voces amigables después de un día fatal.

Lo único que necesitamos es conocer el horario de los programas para elegir el más preferible: informativos, noticieros, boletines, reportajes, culturales, deportivos, musicales, dramáticos, etc. Los programas publicitarios son aquellos mensajes breves que son emitidos por las radios, con el fin de promocionar un producto o un bien determinado, que busca llamar la atención de los auditores.

La Radio Nacional de España fue fundada por José Millán-Astray y Terreros en Salamanca, el 19 de enero de 1937, en plena Guerra Civil Española. En 2017 celebrará su 75 cumpleaños.

	tienden a modificar su estado y su movimiento
premio	recompensa o galardón que se da por algún mérito
radio	aparato capaz de recibir emisiones y transformarlas en sonidos
radioyente	persona que oye transmisiones de radio
locutor	persona que habla ante el micrófono en las estaciones de radio

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

1. ¿Qué es la radio?
2. ¿Cómo funciona este medio de información masiva?
3. ¿Qué funciones debe cumplir la radio?
4. ¿Qué necesita conocer cada radioyente para disfrutar un programa concreto?
5. ¿Qué tipos de programas puede transmitir la radio?
6. ¿Qué opinas sobre los programas publicitarios en la radio?
7. ¿Cuándo fue fundada la Radio Nacional de España?
8. ¿Por quién fue fundada y en qué ciudad española lo ocurrió?
9. ¿En qué año se celebrará su 75 aniversario?
10. ¿Cuántos minutos al día escuchas los programas de radio?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. Когда было открыто электричество, его стали использовать в качестве почтальона, который с молниеносной быстротой передавал информацию.

.....

.....

.....

.....

2. Электрические сигналы передавались по проводам, они переносили человеческую речь и телеграммы.

.....

.....

3. Изобретение радио стало первой большой победой над пространством.

.....
.....

4. В то же время, существовала проблема: за поездом, самолетом, кораблем или автомобилем протянуть провода было просто невозможно.

.....
.....
.....
.....

5. Здесь помогло беспроводное радио, которое могло передавать информацию при помощи радиоприемника и радиопередатчика, связанных между собой электромагнитными волнами

.....
.....
.....
.....

6. Немецкий физик Г.Герц первым исследовал природу электромагнитных волн в 1888 году.

.....
.....
.....

7. На базе этого открытия в 1895 году российский ученый А. Попов создал радиоприемник.

.....
.....

8. В XX столетии радио стало прогрессивным видом связи.

.....
.....

9. В настоящее время средства радиосвязи используются на всех

видах транспорта.

.....
.....
.....

10. Космическая радиосвязь дает возможность передавать любую информацию на огромные расстояния.

.....
.....
.....

TEMA 3.

TELEVISION

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

La televisión es un sistema para la transmisión y recepción de imágenes en movimiento y sonido a distancia. La palabra "televisión" es un híbrido de la voz griega "tele" (distancia) y la latina "visio" (visión). El término "televisión" se refiere a todos los aspectos de transmisión y programación de televisión. A veces se abrevia como TV. Este término fue utilizado por primera vez en 1900 por Constantin Perski en el Congreso Internacional de Electricidad de París (CIEP). Desde 1996, el 21 de noviembre en el mundo se celebra el Día Mundial de la Televisión.

La televisión como invento no constituya el de un solo hombre pero en 1907 un científico ruso Boris Rosing de San Petersburgo, fue el primero quien pensó en la recepción de imágenes mediante la utilización de un tubo de Braun. En 1910, un discípulo de Rosing, Vladimir Zworykin, empezó a interesarse por la televisión y se dio cuenta de las dificultades que presentaba el transmisor mecánico de su maestro. En 1919 Zworykin emigró a América e ingresó en la Westinghouse Company. En 1928 patentó un dispositivo que transmitía imágenes, rápida - y eficazmente.

Las primeras emisiones públicas de televisión fueron efectuadas en Inglaterra en 1927 y en los Estados Unidos en 1930. Durante la Segunda Guerra Mundial se interrumpieron. La Televisión Española (TVE) fue fundada en 1952.

En 1970 aparece la televisión en color, el hecho que hizo que se incrementara la demanda general por aparatos de televisión.

Actualmente la televisión cumple tres funciones básicas: informar, entretener y difundir cultura.

Los programas informativos ocupan buena parte de las emisiones de cualquier canal de televisión. Difunden noticias habladas, noticias filmadas y, a veces, noticias “en directo”.

El nivel de programación de entretenimiento se caracteriza por su heterogeneidad: desde filmes de largometraje, teatro, circo, variedades y concursos, hasta las retransmisiones deportivas y las veladas musicales.

Las emisiones de la televisión educativa pueden ser complementarias de diferentes centros de enseñanza desde jardines de infancia hasta las universidades.

La televisión de hoy ofrece un sinfín de cadenas, tanto públicas como privadas, tiene la posibilidad exclusiva de transmitir los programas desde cualquier punto del planeta por vía satélite, incluye en la programación la multitud de ediciones a todo gusto, para adultos y niños. Es un obsequio de la humanidad a sí misma, aconsejador y educador. A veces nos sustituye el teatro, el cine, los conciertos musicales. Por eso tiene muchos adversarios entre los estetas y perfeccionistas. Estos consideran que la televisión nos va privando de múltiples goces vivos estéticos.

2. TRADUZCA POR ESCRITO EL TEXTO

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....

3. APRENDA DE MEMORIA LAS DEFINICIONES

televisión	sistema de transmisión de imágenes y sonidos a distancia
televisor	aparato receptor de televisión
presentador	persona que presenta un programa de televisión
televidente	persona que contempla las imágenes transmitidas por televisión
canal	banda de frecuencia en que puede emitir una estación de televisión

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

1. ¿Qué es la televisión?
2. ¿Para qué sirve este medio de información masiva?
3. ¿Dónde y cuándo fueron efectuadas las primeras emisiones públicas de televisión?
4. ¿Cómo se descifra la abreviatura TVE?
5. ¿Cuándo fue fundada la Televisión Española?
6. ¿En qué año aparece la televisión en color?
7. ¿Cuáles son las tres funciones básicas de la televisión?
8. ¿Qué información difunden los programas informativos?
9. ¿Qué se puede ver en los programas de entretenimiento?
10. ¿A qué centros de enseñanza ayuda la televisión educativa?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. Современный телевизор способен принимать телевизионные программы как с антенны, так и непосредственно от устройств их воспроизведения.

.....
.....
.....
.....

2. Первые механические телевизионные приемники «Вижнетт» (англ. *Visionette*) начали выпускаться американской компанией *Western Television* в 1929 году.

.....
.....
.....
.....

3. Эти телевизоры стоили 100 долларов и показывали изображение размером как почтовая марка.

.....
.....
.....

4. Только один человек мог смотреть такой телевизор с помощью линзы.

.....
.....
.....

5. Только с появлением электронного телевидения телевизор превратился в привычный элемент быта.

.....
.....
.....

6. Массовое производство электронных телевизоров началось в Германии, в 1934 году.

.....
.....
.....

7. Спустя 3 года телевизоры стали выпускать в Франции, Великобритании и США.

.....
.....
.....

8. Самый дешевый телевизор стоил тогда 445 долларов.

.....
.....

9. Благодаря массовому производству цены на товар резко упали, дав возможность купить телевизор всем желающим.

.....
.....
.....

10. Современные телевизоры оснащены пультами дистанционного управления.

.....
.....
.....

TEMA 4.

INTERNET

1. LEA EL TEXTO Y APRENDA LAS PALABRAS Y EXPRESIONES NUEVAS

La Internet nació en 1969 en los EE.UU. Cuando se inició nadie se pudo imaginar que se llegaría a lo que hoy se tiene. Al principio se inició con el objetivo de intercambiar información y hacer investigaciones en colaboración entre diferentes centros de investigación del país. Hoy, su objetivo es enteramente comercial. Introdujo una serie de estándares y multiplicó la proliferación de aplicaciones para ser usadas por el común de la gente. Se eliminó la restricción de tener que ostentar un título en computación o sistemas para poder manejar un computador y acceder a la información.

Como sabemos hoy en día la internet ha sido una gran influencia en nuestra vida cotidiana puesto que para muchos es una herramienta muy poderosa y admirable, por su información alrededor de todo el mundo.

Podemos realizar actividades académicas como en las escuelas realizar las tareas y trabajos. También nos ayuda a realizar actividades positivas como pagar el cable, la luz, etc.

No obstante, hay que saber que millones de personas diariamente

están más de 8 horas utilizando el internet. Eso ocasiona grandes daños a nuestra salud y a nuestro cuerpo por hacer que las personas sientan dolores como el dolor de cabeza, el estrés, dolor de espalda, del cuello, entre otros dolores. Las personas se están volviendo adictas o viciosas al internet y lo más recomendable es utilizar la internet durante poco tiempo solo para actividades necesarias.

No obstante, se considera una revolución en la agilización de las comunicaciones. Antes no había una tarjeta de presentación que no incluyera un número de teléfono y otro de Fax. Hoy, no hay disculpa para que una tarjeta de presentación no lleve la dirección de correo electrónico de su dueño.

La Internet forma parte activa de la vida cotidiana del usuario. Cada día tiene que revisar con frecuencia su correo, tanto el de la oficina como el de personal, se revisa el estado del sector económico de interés visitando páginas apropiadas en la Web.

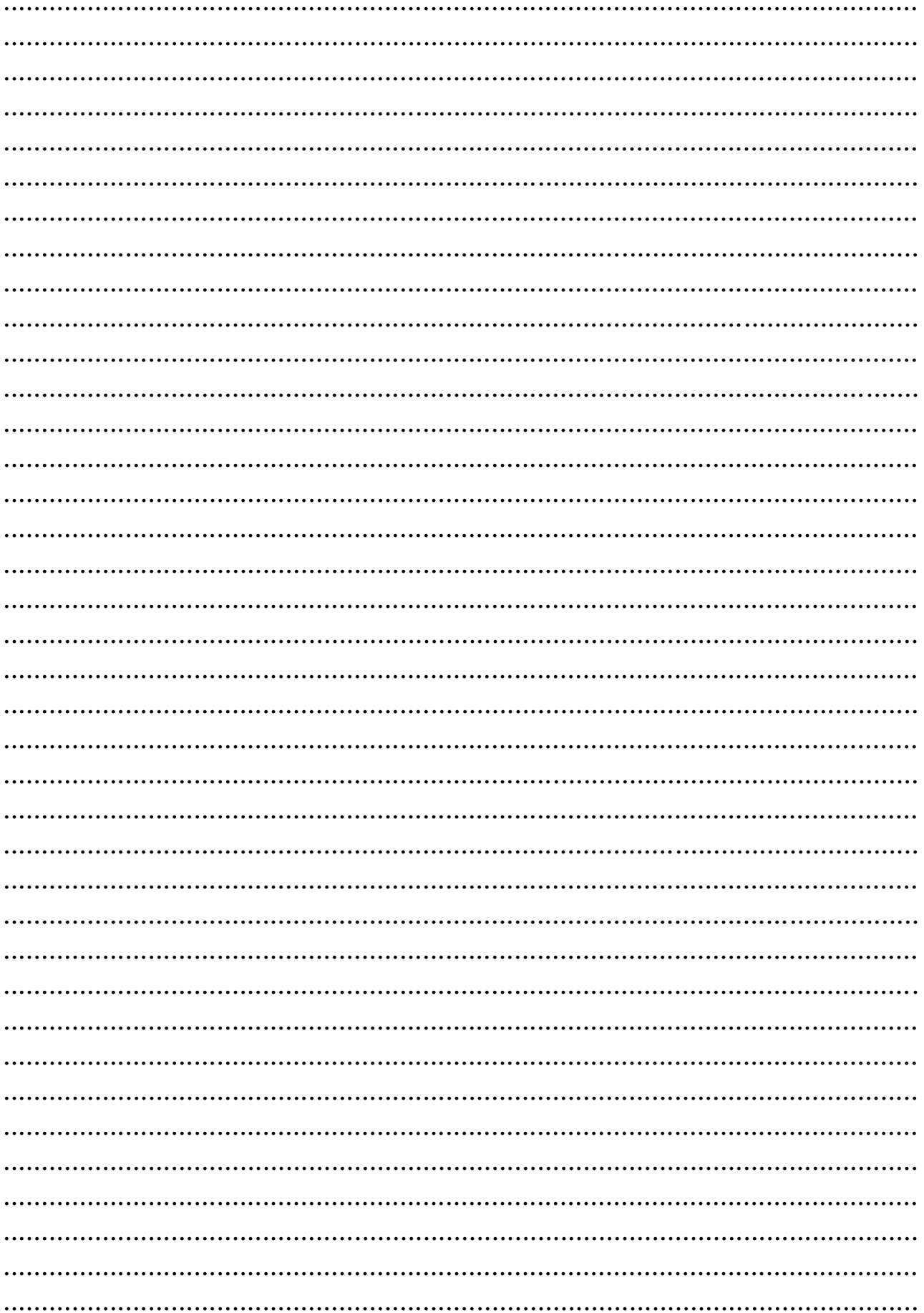
Gracias a la Internet se obtiene la información de investigación de mercados, se interactúa con los clientes y con los proveedores, se busca entretenimiento, se hacen amistades y se construyen lazos de colaboración. Para vencer tal obstáculo como la barrera del idioma, nos proporciona una nueva tecnología que permite obtener traducciones de los contenidos simultáneas. A cada obstáculo sale nueva tecnología para eliminarlo. Inclusive la falta de estándares entre los dos mayores productores de visores, no ha sido obstáculo para su desarrollo.

Con la aparición de WiFi, la tecnología inalámbrica de conexión a la Internet, desapareció la necesidad de cables y enchufes. Funciona a través de las ondas de radio, que se transmiten utilizando una antena. Un router inalámbrico recibe la señal y la decodifica. Después envía la información a Internet utilizando una conexión física, cableada. Hoy son muy populares las zonas WiFi públicas. Allí se puede conectarse gratuitamente o pagando una determinada cuota. Es muy frecuente encontrarlas en aeropuertos, metros, cafeterías u otros lugares. También se puede establecerla en casa.

Con los precios tan bajos de la nueva tecnología, no hay excusa para no utilizarla.

2. TRADUZCA POR ESCRITO EL TEXTO

.....
.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. APRENDA DE MEMORIA LAS DEFINICIONES

EE.UU	Estados Unidos de América
red	conexión simultánea de distintos equipos informáticos a un sistema
ordenador	máquina de la información que realiza operaciones automáticas, para las cuales ha sido previamente programada
internauta	usuario de la red informática de comunicación internacional
programador	persona que se dedica a la realización de programas informáticos

4. CONTESTE A LAS PREGUNTAS AL TEXTO

1. ¿Qué es la Internet?
2. ¿Dónde y cuándo nació?
3. ¿Cuál fue su objetivo al principio?
4. ¿Cómo es su objetivo hoy?
5. ¿Qué actividades positivas nos ayuda a realizar la internet?
6. ¿Qué tecnología nos proporciona la Internet para vencer tal obstáculo como la barrera del idioma?

7. ¿Qué es la WiFi?
8. ¿Por qué son populares las zonas WiFi en los lugares públicos?
9. ¿Dónde se puede encontrarlas además de los lugares públicos?
10. ¿Qué papel juega la Internet en nuestra vida?

5. TRADUZCA AL ESPAÑOL LAS ORACIONES DADAS

1. Понятие «сайт» сейчас стало очень распространенным и плотно вошло в наш лексикон.
2. Это во многом связано с развитием сети Интернет и с ее активным использованием.
3. Стоит нам зайти во Всемирную Паутину, как тут же мы оказываемся на этих самых сайтах
4. Сайт – структурированная информационная единица всемирной паутины.
5. Это – совокупность страниц, объединенных одной общей темой, дизайном, имеющих взаимосвязанную систему ссылок, расположенных в сети Интернет.
6. Например, сайт компании IBM содержат несколько тысяч страниц.
7. С развитием форумов, чатов и социальных сообществ в сети разнообразные графические смайлы приобрели большую популярность.
8. Смайл (англ. smiley) – графическое изображение, передающее эмоцию.
9. Изобретателем смайлика является Скот Фалман, который предложил его в известном виде в 1982.
10. В 2016 году количество украинских пользователей Интернета выросло до 22 млн. человек.

Навчальне видання

ІСПАНСЬКА МОВА

Практикум з усного мовлення
для студентів 4 курсу, які навчаються
за напрямом підготовки 035 – Філологія

У п о р я д н и к ЯРІЗ Євген Михайлович

В авторській редакції
Комп'ютерний набір: *Є.М. Яріз*

Підписано до друку 13.03.2017 Формат 60×84/16.
Папір офсетний. Гарнітура «Таймс».
Ум. друк. арк. 4,18 Обл.-вид. арк. 4,17.
Тираж 5 пр.

Видавництво
Народної української академії
Свідоцтво № 1153 від 16.12.2002.

Надруковано у видавництві
Народної української академії

Україна, 61000, Харків, МСП, вул. Лермонтовська, 27.